

ترکیه

چالش‌های ادبی و فرهنگی معاصر

گفت‌وگو با: ندیم گورسل، احمد تلی، عایشه کولین،
آتاتول بهرام‌اوغلو، تونا کریمیتچی، به همراه نشستی در باره احمد عارف

گفت‌وگو و ترجمه: سعید فکری

با پیش‌گفتار دکتر آرمین اسکندری

نشر بابان

چاپ یکم: ۱۴۰۰

سرشناسه	:	فکری، سعید، ۱۳۶۰ -
عنوان و نام پدیدآور	:	ترکیه، چالش‌های ادبی و فرهنگی معاصر: گفت‌وگو با ندیم گورسل، احمد
نویسنده	:	تونی کریمیتیچی، آتانول بهرام‌اوغلو و احمد عارف/ گفت‌وگوها سعید فکری.
مشخصات نشر	:	تهران: پایان، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	:	۲۱۲ ص. : ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م.
شابک	:	۹۷۸-۶۰۰-۵۷۴۲-۶۳-۳
وضعیت فهرست نویسی	:	فیا
موضوع	:	ادبیات ترکی -- ترکیه -- تاریخ و نقد
موضوع	:	-- History and criticism Turkish literature -- Turkey
موضوع	:	شاعران ترک -- ترکیه -- مصاحبه‌ها
موضوع	:	Poets, Turkish -- Turkey -- Interviews
رده بندی کنگره	:	۲۱۶PL
رده بندی دیویی	:	۸۹۲/۳۵۲
شماره کتاب‌شناسی ملی	:	۸۴۴۶۲۳۵

www.ketab.ir

نشر پایان

ترکیه؛ چالش‌های ادبی و فرهنگی معاصر

گفت‌وگو و ترجمه: سعید فکری

گرافیک جلد: آریابرزن فروزان

ناشر: پایان، تلفن: ۰۹۱۹۴۹۴۷۶۸۸

چاپ یکم: ۱۴۰۰

چاپ و صحافی: پردیس دانش، تیراژ: ۵۰۰

www.Payanpub.com

E. mail: payan1379@yahoo.com

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۷۴۲-۶۳-۳

قیمت: ۷۰۰۰۰ تومان

فهرست

۵	 مقدمه
۷	 پیش‌گفتار (آرمین اسکندری)
۵۷	 ندیم گورسل
۱۲۱	 احمد تلی
۱۳۹	 عایشه کولین
۱۶۹	 تونا کرمیتچی
۱۸۵	 آتائول بهراماوغلو
۱۹۹	 احمد عارف

مقدمه

ایران و ترکیه دو کشور همسایه با پیوندهای فرهنگی و ادبی دیرین است. همان‌گونه که فروغ و صادق ما را می‌شناسند، اورهان و یاشار آن‌ها را می‌شناسیم. در سال‌های دور تعامل در حوزه‌ی ادبیات بیشتر بود. فرخزاد، هدایت، شایگان، شاملو و بسیاری از آثار ما در ترکیه ترجمه می‌شد. هاشم خسروشاهی و محمت کانار تلاش بسیاری در این عرصه داشتند. یاشار کمال، لطیف تگین و آثار دیگری هم به فارسی ترجمه می‌شد. جلال خسروشاهی و رضا سیدحسینی خدمات ارزنده‌ای ارائه کردند.

امروز شاهد حرکت تقریباً یک طرفه‌ی ادبیات ترکیه در ایران هستیم. الیف شافاک، اورهان پاموک و عایشه کولین در صدر هستند. زولفو لیوانلی، احمد امید، تونا کرمیتچی، آتیلا ایلهان، آتاتول بهرام اوغلو هم هستند. حالا که نگاه به ادبیات ترکیه در ایران پررنگ شده، من سعی کردم در قالب چند مصاحبه اطلاعات مفیدی را برای علاقه‌مندان این حوزه فراهم کنم.

از دوست فرهیخته‌ام آقای دکتر آرمین اسکندری درخواست کردم یادداشتی در خصوص مدرنیته در ادبیات ترکیه بنویسد. در این یادداشت، ایشان با اشاره مختصری به تحولات سیاسی، اجتماعی و جریان‌ات ادبی معاصر ترکیه، سعی در معرفی شاعران و نویسندگان کرده‌اند.